Citación: BDHespZ.11.11, consulta: 16-10-2025

Ref. Hesperia: Z.11.11

CA	ABECERA		
REF. MLH:	E.	YACIMIENTO:	La Cabañeta
MUNICIPIO:	El Burgo de Ebro	PROVINCIA:	Zaragoza
N. INV.:	N. Inv.: 03.178.19778	OBJETO:	С
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	CERAMICA	TIPO:	Cerámica común
SOPORTE:	RECIPIENTE	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	1
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
TIPO EPÍGRAFE:	VOTIVO	DIMENSIONES	7 (diám. pie)
		ОВЈЕТО:	
NÚM. LÍNEAS:	1	H. MÁX. LETRA:	8
H. MÍN. LETRA:	6	CONSERV. EPG:	Buena
RESPONS EPIGR:	ALF	REVISORES:	ALF

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO: teitataréserasoankeibonatintaneste

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Ed. princeps	SEPARADORES: CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	LENGUA: IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	METROLOGÍA: carece

OBSERV.

EPIGRÁFICAS:

El texto se dispone en espiral y sin separación de palabras, en *scriptio* continua, lo cual dificulta su segmentación.

Al final del documento se identifica el NP **atintaneś**, seguido del morfo -**te**, interpretado como marca de agente, y al principio también hay un NP, **teitataŕ**, atestiguado aquí por primera vez, aunque no sus formantes que sí que lo están. **teita**- en el bronce latino de Botorrita, y el segundo, -**taŕ**, cuenta con abundantes ejemplos. Va seguido quizás de los morfos sufijales -**e** y -**se**, los cuales también están atestiguados. El problema que surge entonces es que la siguiente palabra empezaría por vibrante, lo cual es anómalo en ibérico. O bien, de un sufijo -**s** que aparece siguiendo a topónimos y una vez a un NP.

Para el resto del texto se plantean varias opciones de segmentación: eraso, que puede ponerse en relación con la forma era-te, dos veces en la inscripción de Joncosa (Jorba, Barcelona. B.11.01). O bien seraso, si a teitatar sólo le sigue el morfo -e, quizás dativo. Detrás habría un segundo término: ankeibon, en el que se identifica un morfo an-, pero aquí como prefijo; y un probable sufijo -n, quizás variante del frecuente sufijo -en, simplificado al aparecer tras vocal. Se documenta sobre todo tras antropónimos, pero también tras nombres comunes, para el que se supone una función de genitivo. Tampoco se descarta que -an fuera sufijo de eraso/seraso. El sufijo -an se atestigua a menudo siguiendo a posibles formas verbales, por lo que cabría interpretar aquí eraso/seraso como un verbo compuesto sobre un paradigma ras, precedido de prefijo e-/se-, y seguido de los sufijos -o y -an, los tres asociados habitualmente a probables formas verbales.

La propuesta de interpretación que dan los editores es que se trataba de un ofrecimiento de la pieza de un individuo a otro, Aquí el oferente sería **atintanes**, dado que aparece con el sufijo -**te**, posible marca de agente, mientras que el destinatario sería **teitatar**, seguido de un sufijo -**e**, quizás de

	dativo. En la parte central del documento es posible que se esconda una forma con función verbal, erasoan/serasoan , a la que acompañaría un segundo término, keibon , quizás con función de objeto. Se señala la semejanza del texto con el grabado sobre una pesa de telar procedente del yacimiento tarraconense de Alorda Park (Calafell. T.12.02), en el que se identifican tres NNP, el primero con el sufijo - te , el segundo sin sufijo y el tercero seguido de - e , además de una hipotética forma verbal		
	iunstir y un término de significado incierto, baśber.		
OBSERV.	La letra a , que aparece en tres ocasiones, presenta dos variantes: a 1 y a 2.		
PALEOGRÁFICAS:	El tercer signo presenta un trazo superior horizontal que parece ser		
	accidental, por lo que los editores se decantan por leerlo como bo .		
	Para el resto de los signos las variantes son: te 2, i 1, r 3, e 1, s 1, s 1, o 1, n 1,		
	ke1, bo2 y ti1.		
	Por otro lado, destaca la presencia de ta 3, que parece usarse en sistema		
	dual. Sin embargo, no parece que la inscripción utilice el sistema dual.		
CONTEXTO	ARQUEOLÓGICO		

CONTEXIO	ANQUEDEOGICO		
FECHA HALLAZGO:	2003		
CIRCUNSTANCIAS	EXCAVACION		
HALLAZGO:			
DATACIÓN:	Finales s. II - primer tercio s. I a.C. (guerras sertorianas).		
CRIT. DAT.:	Arqueológicos: cronología general desde la fase de mayor apogeo hasta su		
	destrucción en las guerras sertorianas.		
CONTEXTO	La pieza se halló durante la campaña de excavaciones de 2003 en el espacio		
HALLAZGO:	16 de las termas, en el nivel a.		
	(para epigrafía del yacimiento v. Z.11.01).		
OBSERVACIONES	Pequeña jarra de cerámica común oxidante con grafito ibérico postcocción		
ARQUEOL.:	en el interior del pie.		
	(para ver información del yacimiento v. Z.11.01).		
PIRI	IOCRAFÍA		

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS: Díaz Ariño - Mínguez Morales 2009

BIBL. FILOL.: Mínguez - Díaz 2011, 61, n. 11, 62, fig. 4, n. 11

ILUSTRACIONES

